

32001R1961

L 268/8

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

9.10.2001

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1961/2001 НА КОМИСИЯТА**  
**от 8 октомври 2001 година**  
**относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 2200/96 на Съвета относно възстановяванията при износ на плодове и зеленчуци**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2200/96 на Съвета от 28 октомври 1996 г. относно общата организация на пазара на плодове и зеленчуци <sup>(1)</sup>, последно изменен с Регламент (ЕО) № 911/2001 на Комисията <sup>(2)</sup>, и по-специално член 35, параграфи 8 и 11 от него,

като има предвид, че:

- (1) Различни аспекти на Регламент (ЕО) № 2190/96 на Комисията от 14 ноември 1996 г. относно подробните правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 2200/96 по отношение на възстановяванията при износ на плодове и зеленчуци <sup>(3)</sup>, последно изменен с Регламент (ЕО) № 298/2000 <sup>(4)</sup>, следва да бъдат изменени, за да се подобри режима на предоставяне на възстановявания при износ на плодове и зеленчуци. Следователно, в интерес на яснотата и рационалността, текстът следва да бъде преработен и Регламент (ЕО) № 2190/96 следва да бъде отменен.
- (2) Член 35, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 2200/96 изисква представянето на износна лицензия за предоставянето на каквито и да било възстановявания.
- (3) Регламент (ЕО) № 1291/2000 на Комисията <sup>(5)</sup> установява общи подробни правила за прилагането на режима на вносни и износни лицензии и на сертификати за предварително фиксиране за селскостопански продукти.
- (4) Регламент (ЕО) № 3846/87 на Комисията <sup>(6)</sup>, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1502/2001 <sup>(7)</sup>, установява номенклатура на селскостопанските продукти за целите на предоставяне на възстановявания при износ.
- (5) Регламент (ЕО) № 800/1999 на Комисията <sup>(8)</sup>, последно изменен с Регламент (ЕО) № 90/2001 <sup>(9)</sup>, установява общи подробни правила за прилагане на режима на възстановявания при износ за селскостопански продукти.

Тези подробни правила трябва да бъдат допълнени от специални правила, отнасящи се до плодовете и зеленчуците.

- (6) Съгласно член 35, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2200/96 възстановяванията следва да бъдат определяни, като се съблюдают ограниченията, произтичащи от споразумения, сключени в съответствие с член 300 от Договора.
- (7) Комисията следва да определи размерите на възстановяванията и максималните количества, за които те са допустими. Тези стойности и количества трябва да бъдат определени за определен период на прилагане на износна лицензия. Те могат да бъдат преразглеждани с оглед на икономически обстоятелства.
- (8) С цел да се гарантира, че количествата за износ се административно правилно, следва да се осигури достатъчно време за размисъл преди издаване на лицензията.
- (9) Държавите-членки следва да определят органите, отговорни за издаването на лицензии.
- (10) С цел да се гарантира, че режимът се прилага правилно, трябва да бъдат предвидени различни системи за предоставяне на възстановявания, като те трябва да включват и покани за участие в търгове.
- (11) Лицензии за предварително фиксиране на възстановяванията следва да бъдат издавани при предоставянето на гаранция.
- (12) С цел да се гарантира, че режимът функционира правилно и за да се избегнат спекулации, лицензиите не следва да бъдат прехвърляеми.
- (13) Член 35, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 2200/96 предвижда, *inter alia*, възстановявания да се определят в съответствие с икономическия аспект на предложените стоки за износ. За тази цел следва да се предвиди система, при която предоставянето на възстановявания става чрез търг. Преди да се издадат такива лицензии, Комисията следва да поиска от участниците в търга да посочат размера на възстановяванията, при който те желаят да осъществяват износ. На основата на тези предложения Комисията взема решение за максималния размер на икономически обоснованото възстановяване. В някои случаи особено когато предложените размери са твърде високи максималният размер може да бъде определен в съответствие с процедурата, установена в член 46 от Регламент (ЕО) № 2200/96. Комисията следва да има право, когато е необходимо, да отхвърли всички тържни оферти, подадени в отговор на поканата за участие в търг.

<sup>(1)</sup> ОВ L 297, 21.11.1996 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 129, 11.5.2001 г., стр. 3.

<sup>(3)</sup> ОВ L 292, 15.11.1996 г., стр. 12.

<sup>(4)</sup> ОВ L 34, 9.2.2000 г., стр. 16.

<sup>(5)</sup> ОВ L 152, 24.6.2000 г., стр. 1.

<sup>(6)</sup> ОВ L 366, 24.12.1987 г., стр. 1.

<sup>(7)</sup> ОВ L 199, 24.7.2001 г., стр. 13.

<sup>(8)</sup> ОВ L 102, 17.4.1999 г., стр. 11.

<sup>(9)</sup> ОВ L 14, 18.1.2001 г., стр. 22.

- (14) Датата на издаване на лицензията следва да бъде определена чрез препращане към Регламент (ЕО) № 1291/2000.
- (15) С цел да се запази гъвкавостта, която е характерна за износа на нетрайни стоки като плодове и зеленчуци, определени сделки следва да могат да се ползват от предоставяне на възстановявания без предварително фиксиране, при условие че заявлението за издаване на лицензия е подадено впоследствие.
- (16) С цел да се предотвратят значителни надвишавания на индикативните количества в случаите на лицензии, издадени без предварително фиксиране на възстановяването, Комисията следва да има право да отхвърля заявленията за издаване на лицензии, отнасящи се до дата на извършване на износа, която е по-късна в сравнение с определена дата.
- (17) Следва да бъдат определени задължителни местоназначения или група от местоназначения.
- (18) Държавите-членки следва да изпращат редовно на Комисията определена информация за заявленията за издаване на лицензии по електронна поща.
- (19) Следва да се предприемат стъпки, за да се гарантира, че изнесените стоки, за които са предоставени възстановявания, отговарят на съответните общи стандарти за търговия, както и на всички национални правила за качество на плодовете и зеленчуците, изнасяни в трети страни. Това изискване трябва да се прилага без изключение към всички доставки за кораби и самолети, разглеждани като износ от Общността. В съответствие с това дерогациите, предвидени в член 6, параграф 5, втора алинея от Регламент (ЕО) № 2190/96, не следва да бъдат инкорпорирани в настоящия регламент.
- (20) Изнасяното количество, предоставящо право на възстановяване, не може да надвишава количеството, за което е издадена лицензията.
- (21) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по плодове и зеленчуци,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

##### Режим на предоставяне на възстановявания

1. Възстановяванията при износ, така както са посочени в член 35 от Регламент (ЕО) № 2200/96, се предоставят на основата на износни лицензии, които могат да бъдат издадени в съответствие с четири системи:
- стандартната система с предварително фиксиране на възстановяването, наричана по-нататък „система А1“;
  - специалната система с предварително фиксиране на възстановяването, наричана по-нататък „система А2“;
  - покани за участие в търг с предварително фиксиране на възстановяването, наричана по-нататък „система А3“;
  - система без предварително фиксиране на възстановяването, наричана по-нататък „система Б“.

Лицензиите са непрехвърляеми.

2. Размерите на възстановявания за системи А1 и А2 се определят от Комисията в съответствие с процедурата, установена в

член 46 от Регламент (ЕО) № 2200/96, така както се определят количествата, за които могат да се издават лицензии, и периодите на валидност на тези лицензии. Въпреки това размерите и количествата, определени в случаите на система А2, имат единствено индикативна стойност.

Размерите и количествата се определят за всеки период за подаване на заявления за лицензии.

3. За система А3 Комисията взема решения за издаването на покани за участие в търгове в съответствие с процедурата, установена в член 46 от Регламент (ЕО) № 2200/96, както и решения за индикативните размери и за индикативните количества, за които могат да се издават лицензии, крайните срокове за подаване на тръжните оферти и периодите на валидност на лицензиите.

4. В случаите на система Б Комисията определя индикативните количества и размерите на възстановяванията в съответствие с процедурата, установена в член 46 от Регламент (ЕО) № 2200/96.

Размерите и количествата се определят за всеки експортен период.

5. Размерите, посочени в параграфи 2 и 4, количествата, посочени в параграфи 2, 3 и 4, и периодите на валидност на лицензиите, посочени в параграфи 2 и 3, могат, при изключителни обстоятелства, да бъдат преразгледани от Комисията, като се има предвид производството на Общността и перспективите за износ.

#### Член 2

##### Специални разпоредби за система А1

1. Износителите подават заявления пред компетентните органи в държавите-членки за издаване на лицензия по система А1, за да получат възстановяване в размера, приложим към датата на подаване на заявлението за лицензия.

2. Държавите-членки информират Комисията в съответствие с член 7, параграф 3 за количествата, за които са подадени заявления за лицензии, разбити по дата на подаване на заявлението, като изключват количествата, обхванати от заявления, които са били отхвърлени при условията съгласно член 5, параграф 4.

3. Комисията проверява последователно за всеки ден на подаване на заявления дали общото количество, за което са подадени заявления за всяка категория продукти, надхвърлят количеството, посочено в член 1, параграф 2:

- като се извадят количествата, за които са били издадени лицензии А1 или такива са в процес на издаване през текущия период на издаване,
- като се прибавят количествата, обхванати от заявления, оттеглени при условията на параграф 5,
- като се прибавят количествата, за които са издадени лицензии, но които не са използвани,
- като се прибавят количествата, които не са използвани в рамките на периода, предвиден в член 8, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1291/2000.

Ако има надвишаване на количествата, Комисията определя за какъв процент от количествата могат да бъдат издадени лицензии или отхвърля заявленията.

4. Износните лицензии се издават на петия работен ден, следващ деня, в който е подадено заявлението, при условие че междуременно не е предприета нито една от мерките, посочени в параграф 3, втора алинея.

5. В случаите, в които е установен процент при условията на параграф 3, втора алинея, заявленията могат да бъдат оттеглени в рамките на 10 работни дни от датата на публикуване на този процент. В случаите на оттегляне на заявлението гаранцията се освобождава. Гаранцията се освобождава също така в случаите на отхвърляне на заявлението.

В случаите, в които е издадена лицензия преди оттегляне на заявлението, лицензията се връща за отмяна на компетентния орган, посочен в член 7, параграф 1, едновременно с изпращането на уведомление, че съответното заявление е оттеглено.

### Член 3

#### Специални разпоредби за система А2

1. Износителите подават заявления пред компетентните органи в държавите-членки за издаване на лицензии при условията на система А2 по време на периодите за подаване на заявления, посочени в член 1, параграф 2, с цел да получат окончателен размер на възстановяване и точно определено количество стоки, валидни на действителната дата на подаване на заявлението.

За целите на настоящия регламент „действителна дата на подаване на заявлението“ означава датата, на която се счита, че са били подадени заявленията, посочени в първа алинея.

2. Клетка 20 от заявленията за лицензии съдържа поне едно от следните вписвания, в което минималният размер на възстановяване, заявен от заявителя, за да може да осъществява износ, е изразен в цяло число в евро на тон нетно тегло:

- Solicitud condicionada a la fijación, por parte de la Comisión, de un tipo de restitución superior o igual a ... [tipo mínimo solicitado por el solicitante del certificado] EUR/tonelada neta, en la fecha efectiva de la solicitud
- Ansøgning betinget af, at Kommissionen fastsætter en restitutionssats på mindst ... (den minimumssats, licensansøgeren ansøger om) EUR/t netto på den faktiske ansøgningsdato
- Antrag vorbehaltlich eines von der Kommission am tatsächlichen Tag der Antragstellung festgesetzten Erstattungssatzes von mindestens ... EUR/t Eigengewicht (vom Antragsteller beantragter Satz)
- Αίτηση με την επιφύλαξη του καθορισμού από την Επιτροπή ύψους επιστροφής ανώτερου ή ίσου προς ... (ελάχιστο ύψος που ζητά ο υποβάλλων αίτηση πιστοποιητικού) ευρώ/τόνο καθαρού βάρους κατά την πραγματική ημερομηνία της αίτησης
- Application subject to the fixing by the Commission of a refund rate of not less than EUR ... /t net (minimum rate sought by the applicant) on the actual date of application
- Demande sous réserve de la fixation par la Commission d'un taux de restitution supérieur ou égal à ... (taux minimal demandé par le demandeur de certificat) EUR/t net à la date effective de la demande
- Domanda condizionata alla fissazione, da parte della Commissione, di un tasso di restituzione superiore o pari a ... (tasso minimo chiesto dal richiedente del titolo) EUR/t netta alla data effettiva della domanda

- Aanvraag onder voorbehoud dat de Commissie op de daadwerkelijke aanvraagdatum een restitutie vaststelt die niet lager is dan ... EUR/ton netto (door de certificaataanvrager gevraagde minimumrestitutie)
- Pedido sob reserva da fixação pela Comissão de uma taxa de restituição superior ou igual a ... (taxa mínima pedida pelo requerente de certificado) EUR/tonelada líquida na data efectiva do pedido
- Hakemus, joka edellyttää, että komissio vahvistaa tukimäärän, joka on vähintään ... euroa/nettonni (todistuksen hakijan pyytämä vähimmäismäärä) tosiasiallisena hakupäivänä
- Ansökan med förbehåll för att kommissionen fastställer ett bidragsbelopp på minst ... (minimibidragssats som den licenssökande begärt) euro/ton nettovikt vid det faktiska datumet för ansökan.

Заявителите за лицензии не могат да заявят минимален размер, по-висок от индикативния размер плюс 50 %.

3. Не по-късно от 12.00 ч. (брюкселско време) на втория работен ден, следващ периода за подаване на заявления за лицензии, държавите-членки информират Комисията в съответствие с член 7, параграф 3 за количествата, обхванати от заявленията за лицензии, като изключват количествата, обхванати от заявленията, отхвърлени при условията на член 5, параграф 4.

4. В края на всеки период за подаване на лицензии Комисията определя:

- действителната дата на подаване на заявленията, както е посочена в параграф 1,
- окончателния размер на възстановяване, приложим към тази дата,
- процентът за издаване на лицензии, за които се счита, че е подадено заявление на действителната дата на подаване на заявленията,

или отхвърля заявленията, когато това е необходимо.

5. Заявленията, посочени в параграф 2, с които се иска размер, по-висок от съответния окончателен размер, определен от Комисията, се считат за недействителни.

6. Износните лицензии се издават от държавите-членки на третия работен ден след действителната дата на подаване на заявлението.

7. Гаранцията се освобождава в случаите на заявления, счетени за недействителни при условията на параграф 5 или отхвърлени съгласно параграф 4.

### Член 4

#### Специални разпоредби за система А3 (покани за участие в търг)

1. Заинтересованите износители отговарят на поканите за участие в търг, като подават писмена тръжна оферта до компетентния орган на държавата-членка срещу разписка с цел получаване на лицензия при условията на система А3, както е посочено в член 1, параграф 3.

2. Тръжните оферти се подават, като се използва образецът на формуляра за подаване на заявление, посочен в раздел 2 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, надлежно попълнен и със следните данни, вписани в клетка 20:

- номера на регламента, откриващ търга,
- размера на възстановяването за износ, изразен в цяло число в евро за тон нетно тегло.

Тръжните оферти са валидни само ако са подадени не по-късно от 12.00 ч. (брюкселско време) на последния ден от периода, установен за подаване на тръжни оферти; ако този ден е празник в държавата-членка, в която е органът, отговарящ за получаването на тръжните оферти, крайният срок е 12.00 ч. на последния предходен работен ден.

3. Тръжните оферти се отварят от компетентния орган на съответната държава-членка при закрити врата. Лицата, присъстващи на отварянето, са задължени да не разкриват никаква информация, отнасяща се до него. Допустимите тръжни оферти се изпращат на Комисията, без участниците в търга да се споменават по име в съответствие с член 7, параграф, 3 не по-късно от 12.00 ч. (брюкселско време) на първия работен ден, следващ последния ден за подаване на тръжни оферти.

4. Комисията определя максималния размер на възстановяванията за износ за всяка категория стоки, които ще бъдат изнасяни, и всяко местоназначение или групи от местоназначения в зависимост от подадените тръжни оферти и от предвидимата ситуация на пазара на съответните стоки. Одобряват се участниците, чиито тръжни оферти посочват размер на възстановявания, равен на или по-нисък от максималния размер на възстановявания за износ, за количеството и размера, посочени в тръжната оферта. Въпреки това, в случаите, в които тръжните оферти посочват точно максималния размер на възстановяването, Комисията може да определи процент, за да намали предоставеното количество. Комисията може също така да отхвърли всички тръжни оферти чрез определяне на нулев максимален размер.

В случаите, в които максималният размер, необходим за предоставяне на лицензии за индикативните количества до размера на количествата, за които се провежда търгът, надвишава индикативния размер с повече от 50 % и в изключителни случаи максималният размер се определя от Комисията в съответствие с процедурата, установена в член 46 от Регламент (ЕО) № 2200/96.

5. Не по-късно от третия работен ден, следващ публикуването на максималния размер на възстановяванията, компетентният орган издава на успешните участници в търга износни лицензии за предоставеното им количество, които съдържат в клетка 22 от лицензията възстановяването, посочено в офертата, в съответствие с член 5, параграф 7. Гаранциите, предоставени от участниците в търга, чиито тръжни оферти посочват размер, по-висок от максималния размер на възстановяване, се освобождават.

#### Член 5

#### Общи разпоредби за системи А1, А2 и А3

1. Член 18, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 800/1999 се прилага към лицензии по системите А1, А2 и А3, така както е

посочено в член 1, параграф 1, букви а), б) и в). Местоназначенията или групите от местоназначенията се вписват в клетка 7 от заявлението за издаване на лицензия и от лицензията.

2. Клетка 22 от лицензиите съдържа прави поне едно от следните вписвания:

- Restitución válida para ... toneladas netas [cantidad para la que se haya expedido el certificado], como máximo
- Restitutionen gælder for højst ... ton(s) netto (den mængde, licensen er udstedt for)
- Erstattung gültig für höchstens ... Tonnen Eigengewicht (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
- Επιστροφή που ισχύει για ... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
- Refund valid for not more than ... tonnes net (quantity for which licence issued)
- Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum ... tonnes net
- Restituzione valida al massimo per ... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo) t nette
- Restitutie geldig voor ten hoogste ... (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven) ton netto
- Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado) toneladas líquidas, no máximo
- Tukea myönnetään enintään ... nettotonnin määrälle (määrä, jolle todistus on myönnetty)
- Bidrag som gäller för högs ... ton nettovikt (kvantitet för vilken licensen är utfärdad).

3. Заявлението за издаване на лицензия се съпровожда от гаранция от 20 EUR/тон нетно тегло в рамките на размера на възстановяването. За целите на настоящата разпоредба размерът на възстановяването, който следва да се вземе предвид, е индикативният размер на възстановяването за система А2 и размерът, посочен в тръжната оферта при система А3.

4. За всеки период за подаване на заявления и за всеки тип лицензия заявленията за лицензии, подадени от един износител за една категория продукти по смисъла на трета алинея от член 7, параграф 2 и за едно местоназначение или група от местоназначения, не могат да се отнасят общо за количество, надвишаващо половината от количеството, определено за тази категория продукти и за това местоназначение или група от местоназначения, за съответния период за подаване на заявления.

В случаите, когато това количество е надвишено в рамките на периода за подаване на заявления, количеството, за което се подават следващите заявления, не може да надвишава половината от увеличението.

Държавите-членки отхвърлят служебно всички заявления, които не са в съответствие с първа и втора алинея.



5. Държавите-членки информират Комисията в съответствие с член 7, параграф 3 за:

- всички количества, за които заявленията за лицензии са оттеглени,
- всички количества, за които са издадени лицензии, но те не са използвани, и всички количества, които не са използвани в рамките на толеранса, предвиден в член 8, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1291/2000,
- датата на заявлението за издаване на лицензия и системата за издаване на лицензии, посочена в член 1, параграф 1, съответстваща на количествата, посочени в първо и второ тире.

Въпреки това за количества, които са оттеглени или не са използвани, предмет на лицензии, които са издадени през предишен експортен период (този период тече от 1 юли до 30 юни на следващата година), не се изпраща уведомление.

6. Лицензиите са валидни от датата им на издаване по смисъла на член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1291/2000.

Въпреки това в случаите на лицензии за износ на ябълки, които са валидни за едно или повече от местоназначенията, посочени в приложение I, периодът на валидност започва на:

- 15 юли на текущата година за лицензии, издадени между датата, съответстваща на 15 юли минус периода на валидност и 14 юли,
- датата на издаване за лицензии, издадени от 15 юли до края на февруари на следващата година.

Срокът на валидност изтича в края на февруари за лицензии, издадени между датата, съответстваща на 1 март минус периода на валидност и края на февруари.

В случаите, в които датата, от която започва срокът на валидност, не съвпада с датата на издаване по смисъла на първа алинея, тя се посочва в кутийка 22 от лицензията, както следва:

- Certificado válido a partir del ... [fecha de comienzo del período de validez]
- Licensen er gyldig fra ... (gyldighedsperiodens begyndelse)
- Lizenz gültig ab ... (Beginn der Gültigkeitsdauer)
- Πιστοποιητικό ισχύος από ... (ημερομηνία έναρξης ισχύος)
- Licence valid from ... (date of commencement of validity)
- Certificat valable à partir du ... (date de début de validité)
- Titolo valido dal ... (data di decorrenza della validità)
- Certificaat geldig vanaf ... (datum van begin van de geldigheidsduur)
- Certificado válido a partir de ... (data de início da validade)
- Todistus voimassa ... (voimassaolon alkamispäivä) alkaen
- Licens giltigt från ... (datum för giltighetstidens början).

Лицензиите, посочени във втора алинея, не се издават през периода от 1 март до датата, съответстваща на 15 юли минус срока на валидност. Местоназначението, посочено в лицензии, валидни през част от периода от 1 март до 14 юли за износ на ябълки за

други местоназначения, не може да се променя на едно от местоназначенията, изброени в приложение I.

7. Приложимият размер на възстановяване се посочва, както следва, в клетка 22 от лицензията:

- Certificado con fijación anticipada de la restitución a un tipo de ... EUR/t neta
- Licens med forudfastsættelse af restitutionen til ... EUR/ton netto
- Lizenz mit Vorausfestsetzung der Erstattung zum Satz von ... EUR/t Eigengewicht
- Πιστοποιητικό με προκαθορισμό της επιστροφής σε ... ευρώ/τόνο καθαρού βάρους
- Licence with refund fixed in advance at EUR .../tonne net
- Certificat avec fixation à l'avance de la restitution au taux de ... EUR/t net
- Titolo con fissazione anticipata della restituzione al tasso di ... EUR/t netta
- Certificaat met vaststelling vooraf van de restitutie op ... EUR/ton netto
- Certificado com prefixação da restituição à taxa de ... EUR/t líquida
- Todistus, jossa vientitueksi on vahvistettu ennakolta ... euroa/nettotonni
- Licens med förutfastställelse av bidraget på ett belopp av ... euro/ton nettovikt.

8. Допълнителни количества, които са изнесени в рамките на толеранса, посочен в член 8, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1921/2000, не предоставят право на възстановяване.

#### Член 6

#### Специални разпоредби за система Б

1. Чрез дерогация от член 4 от Регламент (ЕО) № 800/1999 износителите могат да подават заявление пред компетентните органи на държавите-членки за лицензия съгласно система Б, както е посочено в член 1, параграф 4, не по-късно от втория работен ден, следващ датата на приемане на декларацията за износ на продуктите, с цел получаване на възстановяване при размера, валиден за съответния експортен период.

Заявленията за лицензии се считат за подадени на датата на приемане на декларацията за износ на продуктите.

Въпреки това заявления за лицензии за износ на ябълки за едно или повече от местоназначенията, посочени в приложение I, се приемат само през периода от 15 юли до края на февруари на следващата година.

2. Заявленията за лицензии трябва да се съпровождат от копие от декларацията за износ на продуктите. Декларацията трябва да съдържа най-малко едно от следните вписвания:

- Exportación para la que se presentará una solicitud a posteriori de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución (sistema B)

- Udførsel, for hvilken der efterfølgende ansøges om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen (system B)
  - Ausfuhr, für die nachträglich eine Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung beantragt wird (System B)
  - Εξαγωγή για την οποία θα υποβληθεί αίτηση εκ των υστέρων για την έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής (σύστημα Β)
  - Export to be the subject of an *a posteriori* application for an export licence without advance fixing of the refund (system B)
  - Exportation qui fera l'objet d'une demande a posteriori de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution (système B)
  - Esportazione che sarà oggetto di una domanda a posteriori di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione (sistema B)
  - Uitvoer waarvoor achteraf een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie (B-stelsel) zal worden aangevraagd
  - Exportação que será objecto de um pedido *a posteriori* de certificado de exportação sem prefixação da restituição (sistema B)
  - Vientiä, josta jätetään jälkikäteen vientitodistus, johon ei sisälly tuen ennakkovahvistusta, koskeva hakemus (B-menettely)
  - Export som kræver en ansökan i efterhand om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget (system B).
3. Член 18, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 800/1999 се прилага към лицензии по система Б. Местоназначенията или групите местоназначения се посочват в клетка 7 на заявленията за лицензии и в лицензиите.
4. В клетка 20 от заявленията за лицензии и от лицензиите се вписва най-малко едно от следните вписвания:
- Solicitud de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución con arreglo al artículo 6 del Reglamento (CE) n° .../2001
  - Ansøgning om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. .../2001
  - Antrag auf Erteilung einer Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. .../2001
  - Αίτηση για έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2001
  - Application for export licence without advance fixing of the refund in accordance with Article 6 of Regulation (EC) No .../2001
  - Demande de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution conformément à l'article 6 du règlement (CE) n° .../2001
  - Domanda di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione, ai sensi dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. .../2001
- Aanvraag om een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. .../2001
  - Pedido de certificado de exportação sem prefixação da restituição, nos termos do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º .../2001
  - Asetuksen (EY) N:o .../2001 6 artiklan mukainen vientitodistushakemus ilman tuen ennakkovahvistusta
  - Ansökan om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget enligt artikel 6 i förordning (EG) nr .../2001.
5. Държавите-членки информират Комисията в съответствие с член 7, параграф 3 за:
- количествата, обхванати от заявления за лицензии, разбити по дата на подаване по смисъла на втора алинея от параграф 1,
  - всички количества, за които заявленията за лицензии са оттеглени през текущия експортен период,
  - всички количества, неизползвани през текущия експортен период.
- Тази информация не включва количества, за които заявленията за лицензии са отхвърлени съгласно параграф 6.
6. Ако заявените количества от един продукт по отношение на едно местоназначение или група от местоназначения, надвишава или заплашва да надвиши индикативното количество, установено за текущия експортен период, Комисията може да определи дата, след която заявленията за лицензии ще бъдат отхвърляни, ако съответната декларация за износ е приета след тази дата през текущия експортен период.
7. След всеки експортен период Комисията проверява въз основа на информацията, която има на разположение за всеки продукт и за всяко местоназначение или група от местоназначения, дали заявените количества надвишават установените индикативни количества и определя окончателния размер на възстановяване. Ако тези количества надвишават индикативните количества, Комисията може да намали размера на възстановяване за тези сделки.
- Освен това, с цел съответствие с годишните лимити, произтичащи от споразумения, сключени в съответствие с член 300 от Договора, Комисията може да определи за какъв процент от заявените количества могат да се издадат лицензии.
8. Износни лицензии се издават на 14-ия работен ден след края на експортния период за този период. Клетка 22 от лицензиите съдържа поне едно от следните вписвания, заедно с размера на възстановяване, определен в съответствие с параграф 7, първа алинея и количеството, намалено, ако е необходимо, с процента, посочен в параграф 7, втора алинея на:
- Certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución por una cantidad de ... kilogramos de los productos que se indican en la casilla 16, a un tipo de ... EUR/tonelada neta
  - Eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen for en mængde på ... kg produkter, anført i rubrik 16, til en sats på ... EUR/ton netto
  - Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung für eine Menge von ... kg der in Feld 16 genannten Erzeugnisse zum Satz von ... EUR/t Eigengewicht

- Πιστοποιητικό εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής για ποσότητα ... χιλιογράμμων των προϊόντων που αναγράφονται στη θέση 16, ύψους ... ευρώ/τόνο καθαρού βάρους
- Export licence without advance fixing of the refund for ... kilograms of products as listed in box 16, at a rate of EUR .../tonne net
- Certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution pour une quantité de ... kilogrammes de produits figurant à la case 16, au taux de ... EUR/t net
- Titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di ... kg dei prodotti indicati nella casella 16, al tasso di ... EUR/t netta
- Uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie voor een hoeveelheid van ... kg van de in vak 16 genoemde producten, met eenheidsbedrag van de restitutie ... EUR/ton netto
- Certificado de exportação sem prefixação da restituição para uma quantidade de ... quilogramas de produtos indicados na casa 16, à taxa de ... EUR/tonelada líquida
- Vientitodistus, joka ei sisällä vientituen ennakkovahvistusta, ... kilogramman määrälle kohdassa 16 mainittuja tuotteita, tuen määrä ... euroa/nettonni
- Exportlicens utan förutfastställelse av bidraget för en kvantitet av ... kilo av de produkter som anges i fält 16, till ett belopp av ... euro/ton nettovikt.

Въпреки това ако размерът на възстановяване или процентът, посочен в параграф 7, е нула, заявлението се отхвърля.

9. Член 24 от Регламент (ЕО) № 1291/2000 не се прилага към лицензиите, посочени в настоящия член.

Тези лицензии се подават директно до органа, отговарящ за плащането на възстановяването за износ, който вписва количеството и подпечатва лицензията.

#### Член 7

### Общи разпоредби

1. Държавите-членки определят органа или органите, отговарящи за издаването на износните лицензии, и съответно информират Комисията за това.

2. В клетка 16 от заявленията за лицензии и от лицензиите се вписва кодът по номенклатурата на селскостопанските продукти за възстановяването при износ, посочена в Регламент (ЕО) № 3846/87.

Въпреки това в едно заявление за лицензия или в една лицензия може да се посочи едновременно повече от един код, при условие че това са кодове на продукти от една и съща категория и приложимият размер на възстановяване е един и същ.

„Категория продукт“ по смисъла на член 14, втори параграф от Регламент (ЕО) № 1291/2000, означава следните класове продукти:

- домати с код по КН 0702 00 00,
- бадеми с черупки с кодове по КН 0802 12 10 и 0802 12 90,
- лешници (*Corylus ssp.*) с кодове по КН 0802 21 00 и 0802 22 00,
- орехи с черупки с код по КН 0802 31 00,
- портокали с кодове по КН от 0805 10 10 до 0805 10 80,
- кlementини с код по КН 0805 20 10,
- монреали и сатсуми с код по КН 0805 20 30,
- мандарини и уилкинг с код по КН 0805 20 50,
- тангерини с код по КН 0805 20 70,
- други подобни цитрусови хибриди с код по КН 0805 20 90,
- лимони (*Citrus limon*, *Citrus limonum*) с код по КН 0805 30 10,
- лимети (*Citrus aurantifolia*) с код по КН 0805 30 90,
- десертно грозде с код по КН 0806 10 10,
- ябълки с кодове по КН от 0808 10 10 до 0808 10 90,
- праскови, включително нектарини с кодове по КН 0809 30 10 и 0809 30 90.

3. а) Уведомленията, посочени в член 2, параграф 2, член 3, параграф 3, член 4, параграф 3, член 5, параграф 5 и член 6, параграф 5:

- се разбиват по категория продукти по смисъла на трета алинея от параграф 2 и, когато е необходимо, по местоназначение или група от местоназначения,

- съдържат, където е подходящо, думите: „хранителна помощ ГАТГ“, когато се отнасят за възстановяване, предоставено за хранителна помощ, както е посочено в член 10, параграф 4 от Споразумението за селско стопанство от Уругвайския кръг на многостранните търговски договори,

- посочват „нула“ при липса на заявени количества, или количествата са били оттеглени или не са използвани,

- се изпращат на Комисията по електронна поща с формулярите, предоставени от Комисията на държавите-членки за тази цел.

б) Уведомленията, посочени в член 2, параграф 2, член 5, параграф 5 и член 6, параграф 5, се извършват не по-късно от 12.00 (брюкселско време) в понеделник и четвъртък всяка седмица за заявления, получени от държавите-членки между деня на предишното уведомление и деня, предхождащ текущия ден, и за информация за количества, които са оттеглени или не са използвани, получена от държавите-членки през този период. Ако понеделник или четвъртък е почивен ден за Комисията, Комисията може временно да промени дните за уведомяване.

в) Когато денят, установен за уведомяване, както е посочено в буква б), е национален празник, съответната държава-членка извършва уведомлението не по-късно от 15.00 ч. (брюкселско време) на работния ден, предхождащ националния празник.

4. В допълнение към изискванията, установени с Регламент (ЕО) № 800/1999, възстановяването се изплаща при представяне на:

- сертификат за проверка, предвиден в член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1148/2001 <sup>(1)</sup> на Комисията, в случаите на продукти, за които са установени общи стандарти за търговия,
- документ, издаден от контролните органи в държавите-членки, удостоверяващ, че продуктите отговарят на националните изисквания към момента на проверката, в случаите на продукти, за които не е установен общ стандарт за търговия, но за които се прилагат национални изисквания по отношение на качеството на плодовете и зеленчуците, изнасяни за трети страни.

#### Член 8

#### Отмяна

Регламент (ЕО) № 2190/96 се отменя.

Въпреки това той продължава да се прилага за експортни операции, обхванати от заявления за лицензия, подадени преди

9 ноември 2001 г. за системи А1 и А2 и преди 16 ноември 2001 г. за система Б.

Позоваванията на отменения регламент се тълкуват като позовавания на настоящия регламент и следва да се четат в съгласие с таблицата на съответствие в приложение II.

#### Член 9

#### Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент се прилага за експортни операции, обхванати от заявления за лицензии, подадени от 9 ноември 2001 г. при условията на системи А1, А2 и А3 и от 16 ноември 2001 г. при условията на система Б.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 8 октомври 2001 година.

За Комисията

Franz FISCHLER

Член на Комисията

<sup>(1)</sup> ОВ L 156, 13.6.2001 г., стр. 9.



## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Местоназначения, посочени в член 5, параграф 6 и член 6, параграф 1**

Хонгконг САР  
Сингапур  
Малайзия  
Шри Ланка  
Индонезия  
Тайланд  
Тайван  
Папуа-Нова Гвинея  
Лаос  
Камбоджа  
Виетнам  
Япония  
Уругвай  
Парагвай  
Аржентина  
Мексико  
Коста Рика

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Таблица на съответствие

Регламент (ЕО) № 2190/ 96		Настоящият Регламент	
Член	Параграф	Член	Параграф
1	1	1	1
1	2	1	2
		1	3
1	3	1	4
1	4	1	5
2	1	2	1
2	2	2	2
2	3	2	3
2	4	2	4
2	5	2	5
3	1	3	1
3	2	3	2
3	3	3	3
3	4	3	4
3	5	3	5
3	6	3	6
3	7	3	7
		4	1
		4	2
		4	3
		4	4
		4	5
4	1	5	1
4	2	5	2
4	2a	5	3
4	3	5	4
4	4	5	5
4	5	5	6
4	5a	5	7
4	6	5	8

Регламент (ЕО) № 2190/ 96		Настоящият Регламент	
Член	Параграф	Член	Параграф
5	1	6	1
5	2	6	2
5	2а	6	3
5	3	6	4
5	4	6	5
5	5	6	6
5	6	6	7
5	7	6	8
5	8	6	9
6	1	7	1
6	2	7	2
6	3	7	3
6	4	7	4
6	5	7	5
		8	
		9	